

**Opsial** **GEBRAUCHSANLEITUNG** **DE**  
Augenschutz **EN 166 : 2001**

Das OPSIAL-Augenschutzsortiment umfasst Gestellschutzbrillen und Vollsichtbrillen. Alle Modelle entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen (PSA-Verordnung). Sie werden gemäß den Vorgaben der europäischen Norm EN 166:2001 hergestellt und sind CE-geprüft.

**ANWENDUNG**  
Die Lebensdauer dieses Produktes hängt von Gebrauchshäufigkeit und -bedingungen ab. Bei täglichem Gebrauch wird empfohlen, das Produkt nach 6 Monaten auszuwechseln. Bestimmte Extrembedingungen können jedoch bereits zu einem früheren Zeitpunkt zu einer Beeinträchtigung seiner Leistungen führen. Die Schutzbrille ist in jedem Fall nach einer maximalen Verwendungsdauer von 2 Jahren auszuwechseln. Die Lebensdauer von Bügel oder Stirnrahmen ist mit maximal 3 Jahren veranschlagt.

**PFLEGE**  
Schutzbrillen, Augenschutzmasken und Visiere bedürfen der regelmäßigen Kontrolle. Sind die Sichtscheiben durch Stiche, Kratzer oder anderweitig beschädigt, dürfen sie ausschließlich durch Originalprodukte unter Einhaltung ihrer zugehörigen Gebrauchsanleitung ausgewechselt werden. Bei Abnutzung des Rahmens ist das gesamte Produkt auszuwechseln. Die Schutzausrüstung ist nach jedem Gebrauch in ihre Originalverpackung zurückzulegen und darin zu transportieren.

**ACHTUNG**  
Bestimmte in der Schutzausrüstung verwendete Materialien können an Stellen mit Hautkontakt bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen. Wird der Augenschutz über einer klassischen Korrektionsbrille getragen, können Stöße verursacht werden, die für den Anwender eine Gefahr darstellen.

**REINIGUNGS- UND DESINFIZIERUNGSHINWEISE**  
Es wird empfohlen, nach jedem Gebrauch eine Reinigung durchzuführen. Die Sichtscheiben können mit einem normalen Reinigungsmittel vom Typ Seifenwasser oder mit einem Brillenreinigungstuch oder aber mit einer leicht alkoholischen Lösung gereinigt werden. Kein Lösemittel verwenden!

**AUFBEWAHRUNG**  
Nach jedem Gebrauch ist der Augenschutz an einem dafür vorgesehenen sauberen Ort vor starker Hitze und übermäßiger Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren. Aufbewahrungstemperatur = 0 °C-40 °C, relative Luftfeuchtigkeit = 30 %-80 %

**RAHMENKENNZEICHNUNG**  
Die Rahmenkennzeichnung beinhaltet folgende Informationen:  
• Identifikationszeichen des Herstellers  
• Nummer der europäischen Norm  
• Geeignete(r) Einsatzbereiche(e) (soweit zutreffend)  
• Zeichen „Mechanische Festigkeit“ (soweit zutreffend)  
• Zeichen „H“ –für kleine Kopfgrößen geeignet (soweit zutreffend)  
• Tönungsstufe (soweit zutreffend)  
• CE-Zeichen

**SICHTSCHEIBENKENNZEICHNUNG**  
Die Sichtscheibenkennzeichnung umfasst folgende Informationen:  
• Tönungsstufe (nur für Filter)  
• Identifikationszeichen des Herstellers  
• Optische Klasse  
• Zeichen „Mechanische Festigkeit“ (soweit zutreffend)  
• Zeichen „Beständigkeit gegen Störlichtbögen“ (soweit zutreffend)  
• Zeichen „Nichtthalten von Schmelzmetall & Beständigkeit gegen Durchdringen heißer Festkörper“ (soweit zutreffend)  
• Zeichen „Kratzfestigkeit“ (soweit zutreffend)  
• Zeichen „Beständigkeit gegen Beschlagen der Scheiben“ (soweit zutreffend)  
• Zeichen „Verbesserter Reflexionsgrad“ (soweit zutreffend)  
• CE-Zeichen

Importatore: SOGEDESICA - 10 rue Général Plessier B.P. 2440 - 69219 LYON Cedex 02 - FRANCE  
BENANNTE STELLE: CERTOTTICA N° 0530 Zona Industriale Villanova I-32013 Longarone BL Italia  
\*APAVE SUD EUROPE SAS N° 0082 8 RUE J.J VERNAZZA ZAC SAUMATY-SEON CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Opsial** **ISTRUZIONI PER L'USO** **IT**  
Protezione oculare **EN 166 : 2001**

La linea di protettori oculari OPSIAL è composta da occhiali di sicurezza e da occhiali di sicurezza a mascherina. Tutti i modelli soddisfano le esigenze del regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale (DPI). Sono fabbricati conformemente alle prescrizioni della norma europea EN 166: 2001 e portano la marcatura di conformità europea CE.

**UTILIZZO**  
La durata di impiego del prodotto dipende dalla frequenza con cui viene indossato e dalle condizioni di utilizzo. Per un uso quotidiano, si raccomanda di cambiare il prodotto dopo 6 mesi di utilizzo, tuttavia alcune condizioni estreme possono danneggiarlo in tempi più brevi. In ogni caso, gli occhiali devono essere sostituiti dopo un periodo di utilizzo di 2 anni al massimo e di 3 anni per la montatura o per il proteggi fronte.

**MANUTENZIONE**  
Controllare periodicamente gli occhiali, le mascherine e le visiere di protezione. Gli oculari punti, rigati o danneggiati devono essere sostituiti con prodotti di origine, rispettando le istruzioni per l'uso fornite con gli stessi. Se la montatura è danneggiata, sostituire tutto l'articolo. Dopo ogni uso del protettore, deve essere rimosso e trasportato nel suo imballaggio di origine.

**ATTENZIONE**  
Alcuni materiali rientranti nella composizione dei protettori possono provocare allergie nei soggetti sensibili, sulle parti in contatto con la pelle. I protettori oculari indossati sugli occhiali da vista a stanghetta classica possono provocare urti, causando così un pericolo per l'utente.

**ISTRUZIONI DI PULIZIA E DI DISINFETTAZIONE**  
Si raccomanda di effettuare una pulizia dopo ogni uso. Gli oculari possono essere puliti con un prodotto normale ad esempio acqua e sapone o con un panno per pulizia ottica o con soluzione leggermente a base di alcool. Non utilizzare solventi.

**STOCCAGGIO**  
Dopo ogni uso, il protettore oculare deve essere sistemato in un posto apposito che non deve essere soggetto a temperature elevate o ad umidità eccessiva. Temperatura di stoccaggio = 0°C, - 40°C – Umidità relativa = 30 % - 80 %

**MARCATURA DELLA MONTATURA**  
La marcatura della montatura indica:  
• L'identificazione del fabbricante  
• Il numero della norma europea  
• Il o i campi di utilizzo (se è il caso)  
• Il simbolo di resistenza agli impatti (se è il caso)  
• Il simbolo indicante che la montatura è progettata per una testa piccola «H» (se è il caso)  
• Il numero del coefficiente di protezione (se è il caso)  
• Il simbolo CE

**MARCATURA DEGLI OCULARI**  
La marcatura degli oculari indica:  
• Il numero del coefficiente di protezione (solo per i filtri)  
• L'identificazione del fabbricante  
• La classe ottica  
• Il simbolo di resistenza agli impatti (se è il caso)  
• Il simbolo di resistenza all'arco elettrico di cortocircuito (se è il caso)  
• Il simbolo della non aderenza del metallo fuso e della resistenza alla penetrazione dei solidi caldi (se è il caso)  
• Il simbolo di resistenza all'abrasione (se è il caso)  
• Il simbolo di resistenza all'annebbiamento degli oculari (se è il caso)  
• Il simbolo di fattore di riflessione rafforzata (se è il caso)  
• Il simbolo CE

Gli oculari incolore con la marcatura della tinta numero 2-1.2 filtrano il 99 % delle radiazioni UV fino a 380 nm, ma non proteggono dalla luce diretta del sole. Gli oculari fumé con la marcatura della tinta numero 5-2.5 offrono un'adeguata protezione dalla luce diretta del sole. Gli oculari verdi con la marcatura 5 proteggono dalle radiazioni infrarosse (IR) durante i lavori di saldatura e di saldatura all'ottone, fino a una portata massima di gas di 200 litri/ora.

Importatore: SOGEDESICA - 10 rue Général Plessier B.P. 2440 - 69219 LYON Cedex 02 - FRANCE  
ORGANISMO NOTIFICATO: CERTOTTICA N° 0530 Zona Industriale Villanova I-32013 Longarone BL Italia  
\*APAVE SUD EUROPE SAS N° 0082 8 RUE J.J VERNAZZA ZAC SAUMATY-SEON CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Opsial** **NÁVOD NA POUŽITIE** **SK**  
Ochranné okuliare **EN 166 : 2001**

Rad ochranných okuliarov OPSIAL sa skladá z bezpečnostných okuliarov a bočnej ochrany. Všetky modely vyhovujú nariadeniu (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP). Sú vyrobené v súlade s predpismi európskej normy EN 166: 2001 a nosia európske označenie zhody CE.

**POUŽITIE**  
Životnosť výrobku závisí od frekvencie používania a podmienok používania. Pri každodennom nosení sa odporúča výrobok vymeniť po 6 mesiacoch používania, niektoré extrémne podmienky však môžu spôsobiť zníženie kvality aj za kratší čas. Zorníky musia byť v každom prípade vymenené najneskôr po 2 rokoch používania a rám alebo šilt najneskôr po 3 rokoch.

**ÚDRŽBA**  
Okuliare, zorníky a ochranné šilty pravidelne kontrolujte. Prerušenie, poškriabanie alebo poškodené okuliare musia byť nahradené pôvodnými náhradnými dielmi v súlade s pokynmi uvedenými v návode na použitie, ktorý je k nim pribalený. Ak je rám poškodený, vymeňte celý výrobok. Po každom použití ochranného výrobku ho vráťte a prenášajte v pôvodnom obale.

**POZOR**  
Niektoré materiály použité v zložení ochranných výrobkov môžu u citlivých osôb vyvolať alergie na miestach, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou. Ochranné okuliare nasadené na dioptrických okuliarkoch môžu spôsobiť nárazy, a tým predstavovať pre používateľa nebezpečenstvo.

**POKYNY NA ČISTENIE A DEZINFEKCIU**  
Po každom použití sa odporúča výrobok vyčistiť. Okuliare môžete čistiť bežnými produktami, napríklad mydlovou vodou alebo handričkou na čistenie okuliarov alebo roztokom s nízkym obsahom alkoholu. Nepoužívajte rozpušťačď.

**SKLADOVANIE**  
Po každom použití uskladnite ochranné okuliare na špeciálne určené miesto, ktoré nie je vystavené vysokým teplotám ani nadmernej vlhkosti. Teplota skladovania = 0 °C, - 40 °C – Relatívna vlhkosť = 30 % - 80 %

**OZNAČENIE RÁMU**  
Označenie rámu obsahuje:  
• Označenie výrobcu  
• Číslo európskej normy  
• Oblasť použitia (ak je špecifikované)  
• Symbol odolnosti voči vonkajším vplyvom (ak je špecifikované)  
• Symbol označujúci, že rám je určený pre malú hlavu „H“ (ak je špecifikované)  
• Číslo stupnice (ak je špecifikované)  
• Symbol CE

**OZNAČENIE ZORNÍKOV**  
Označenie zorníkov obsahuje:  
• Číslo stupnice (len pre filtre)  
• Označenie výrobcu  
• Optická trieda  
• Symbol odolnosti voči vonkajším vplyvom (ak je špecifikované)  
• Symbol odolnosti voči elektrickému skratu (ak je špecifikované)  
• Symbol nepriľnavosti roztažených kovov a odolnosti voči prenikaniu horúcich pevných látok (ak je špecifikované)  
• Symbol odolnosti voči odorem (ak je špecifikované)  
• Symbol odolnosti voči zahmlievaniu zorníkov (ak je špecifikované)  
• Symbol zvýšenej odrazivosti (ak je špecifikované)  
• Symbol CE

Dovozca SOGEDESICA - 10 rue Général Plessier B.P. 2440 - 69219 LYON Cedex 02 - FRANCE  
NOTIFICIÓ NOTIFICADO: CERTOTTICA N° 0530 Zona Industriale Villanova I-32013 Longarone BL Italia  
\*APAVE SUD EUROPE SAS N° 0082 8 RUE J.J VERNAZZA ZAC SAUMATY-SEON CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16

**NOTICE D'UTILISATION**

**LUNETTES DE PROTECTION**

Modèle	Code
OP'CITY incolore	39 560 232
OP'CITY solaire	39 560 240
OP'GUEST*	35 751 696
OP'LINE*	35 751 88
OP'VISIO*	35 751 661
OP'RUN incolore	39 560 259
OP'RUN solaire	35 751 645
OP'RUN miroir	35 751 637
OP'ONE*	35 751 629
OP'FACE	37 782 696
OP'TECH incolore	43 822 705
OP'TECH solaire	43 822 713
OP'TECH in/out	43 822 721
OP'MASK	43 822 748

**EN ISO 166 : 2001**

Importé par SOGEDESICA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon Cedex 2 - FRANCE  
+33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.IGCS AQU.0051

<http://www.prolians.fr/opsial-notre-marque>  
<http://www.dexis.fr/opsial-notre-marque>

